

COMITÉ INTERNATIONAL DES SPORTS DES SOURDS

MINUTES

CISS 34th CONGRESS

HOTEL HAAGA, HELSINKI, FINLAND

12 AND 13 MARCH 1995

CISS 34th CONGRESS

AGENDA

Sunday 12 March at 09.00 hrs.:

01. Welcome speech by a representative from Suomen Kuurojen Urheilijito
02. Welcome speech and an Address by the CISS President.
03. Roll Call.
04. Appointment of three tellers.
05. Confirmation of the Minutes of the 33rd Congress.
06. Admission of National Associations.
07. Announcement of forfeits of and of withdrawn membership.
08. Dividing of member associations into regions.
09. The report covering the period January 1993 to December 1994.
10. Reports by the Regional Confederations (EDSO and A/PDSC).
11. Submission of the balance sheet, receipts and expenditures account.
12. Vote on approval of the accounts.
13. Submission of financial estimate for 1996 and 1997.
14. Motions from the Executive Committee and the affiliated Associations.
15. Determination of subscription and fees 1996 and 1997.
16. Report from the 17th World Games for the Deaf, Sofia, 1993 (Bulgaria).
17. Report from the Organizing Committee of the 18th World Games for the Deaf, Copenhagen, 1997 (Denmark)
18. Miscellaneous.

Monday 13 March at 09.00 hrs.:

19. Designation of the place for the 19th World Games for the Deaf, 2001.
20. World and Regional Championships, 1995 to 1998.
21. Award of the "Rubens Alcais Statuette".
22. Appointment of a Chartered Accountant.
23. Election of four Executive Committee members.
24. Announcements, Conclusion and Closing speech.

CISS 34th CONGRESS

12 and 13 March 1995, Helsinki, Finland

1. WELCOME SPEECH

On behalf of the Suomen Kuurojen Urheilijito President **Jarmo Järventausta** welcomed the Executive Committee, delegates and guests to Helsinki. He expressed his wishes for a constructive and fruitful congress.

2. OPENING

President Jerald M. Jordan welcomed everyone to the 34th Congress. The winter congresses usually does not have the same participation from the member associations as the summer congresses, but this one has a surprisingly large attendance. He thanked the associations for responding to his plea to attend.

Jan Began, president of the Slovakian Deaf Sports Association suddenly passed away a few weeks ago. He was remembered by a minutes silence.

President Jordan especially welcomed the following guests:

- EDSO President, H. Haas
- Asia/Pacific President K. Chou
- Panamdes, President L. Fleischer
- CISS Honorary Member, former SG Antoine Dresse
- IPC representative, Hans Lindström

The President of the International Paralympic Committee, Robert Steadward, had been ill a week ago and he regretted very much that he was unable to be with us in Helsinki.

President Jordan introduced **Hans Lindström** who was given the floor for a short message. He was well aware that we, the next day, would discuss the future relationship to the IPC. Whatever the decision would be it was his hope that CISS and IPC would be able to work together also in the future. He had discussed with R. Steadward how they could help CISS in the future, morally and economically as well. He said that he often had to explain to hearing people about the Deaf sports so they better could understand us. He knew that President Jordan would retire after this Congress and he therefore took the opportunity, on behalf of IPC, to express warm thanks to President Jordan for his support and work within the IPC.

President Jordan replied that if all other IPC members had the same understanding of the Deaf sports the life would have been much easier for us all.

President Jordan closed his welcome speech with a warm thanks to VP John M. Lovett and SG Knud Sondergaard for their tireless support without which the work for the CISS would become impossible. He was happy that the workshop gave a good basis for the future of CISS and for the leadership of the Deaf Sports.

3. ROLL CALL

SG K. Sondergaard had prior to the Congress distributed a list of all delegates which is enclosed in the minutes as Appendix 1.

In total 48 countries were present the first day and 47 the second day of the Congress representing 96 respective 94 votes.

4. SCRUTINEERS (TELLERS)

Three scrutineers were appointed:

- H. Förster (GER)
- D. Platt (USA)
- H. de Haas (NED)

5. MINUTES FROM THE 33RD CONGRESS IN SOFIA 1993

A. Fotiou was not sure that something had been omitted from the minutes. Nevertheless he remembered that **J. Began** had asked CISS to work for equality between the World Games for the Deaf and the Paralympic Games.

With this comment the minutes were unanimously approved.

6. ADMISSION OF NEW MEMBERS:

After carefully having examined the applications the Executive Committee recommended that the following associations be admitted as Ordinary Members:

Azerbaijan
Georgia
Kazakhstan
Turkmenistan
Indonesia
Zambia

With one vote against admission of Indonesia all were unanimously admitted to CISS.

President Jordan informed the congress that the EC shortly before the Congress had received applications from Macedonia and Uzbekistan. The Executive Committee had, however, not had time enough to examine the applications.

7. EXPULSION

President Jordan explained why the Executive Committee found it necessary to expel Pakistan (Ordinary Member) and Nigeria (Adherent Member). Pakistan had never paid a fine that had been imposed for withdrawal of its football team from the qualifying round

to the 17th World Games for the Deaf. Nigeria has not paid its membership fee since its admission.

S. Kjellberg would like to get more information to be included with the agenda as it is a drastic step to exclude a country from membership.

President Jordan promised that this would be done in the future.

The vote gave the following result

For expulsion of Pakistan: 86 votes for - 10 abstentions.

For expulsion of Nigeria: 89 votes for - 7 abstentions.

8. DIVISION IN REGIONS.

The Executive Committee proposed that the member associations be placed in five regions.

O. Naas found that the proposed division was OK but felt that America later could be split into North and South America.

D. Ammons found that it was a good idea to split the members in regions but was a little afraid for the consequences this could give. She wondered why it was necessary to have the Middle East region. She proposed that one EC member be given the task to liaise with the regions.

A. Fotiou was of the opinion that America should remain as one region as it is one continent.

D. Peters wondered what would happen to the qualifications in football for the 18th World Games for the Deaf if Asia-Pacific and Middle East was divided in two regions.

K. Turysova asked if Kazakhstan could participate in the qualifying rounds for the 18th World Games for the Deaf.

President Jordan now took the opportunity to welcome the Secretary-General of the World Federation for the Deaf, Liisa Kauppinen, and invited her to say a few words.

L. Kauppinen was happy to be able to attend the Congress and to see so many delegates. The WFD finds that CISS and the Deaf sports is a very important part of the life for Deaf people.

The WFD wants to work together with the CISS about issues of common interest. She just had arrived from the UN World Summit in Copenhagen where she had found many problems with the interpreting services and was happy to see that this was not a problem in CISS.

L. Kauppinen wished CISS and the Deaf sports every success in the future.

9. REPORT 1993-1994

SG K. Sondergaard gave a brief summary over the most important issues in the report for the two years since the previous congress.

A. Fotiou was a little surprised that CISS several months after the qualifying matches in football for the European Championships 1995 sent a letter to the countries in question that they still have to ask for authorization and submit a report to CISS. He was of an opinion that the adoption at the Sofia congress that the regional confederations would be exempted from paying the sanction fee also meant that they did not have to ask for authorization and send in reports.

He also claimed that there seems to be poor cooperation between the CISS and EDSO with regard to recognition of World and European Records in swimming (European Championships in Budapest, September 1994).

SG K. Sondergaard replied to the two questions raised:

1) According to FIFA and UEFA all international matches between national teams including the European Championship in football, must be reported to FIFA on the FIFA forms. UEFA has its own forms for referees and the UEFA delegate but use the FIFA report form. As long CISS and its members want to follow the rules of the international federations (IAAF, FIFA, etc.) the members have to follow these rules.

2) CISS had a few weeks prior to the congress received a letter from the EDSO that one World Record had been made at the European Championships in swimming in Budapest. However, as no results and no application for the record had been received he could do nothing. He reported that according to the FINA regulations a notice has to be forwarded to CISS within one or two weeks after the record was made (the application and documents may be sent later). As almost 6 months have elapsed since the European Championships had been held the Executive Committee had decided not to accept the application should it be received now. The same was the case regarding two world records made by a Canadian swimmer in July 1994 that CISS got a notice 7 months later.

The report for 1993-94 then were unanimously approved.

10. REPORT FROM THE REGIONS

ASIA-PACIFIC:

W. Home had been administrator for the APDSC since the A-P championships in Japan in 1986. Due to the increasing number of members the APDSC now had set up an executive committee of four members with Chou, Taipei as president.

Since the first A-P championships in Hong Kong in 1984 with football as the only sport the next A-P championships in Malaysia in 1996 will include six sports: football, athletics, badminton, basketball, table-tennis and swimming. Preliminary entries had been received from no less than 17 countries.

At the first EC meeting in Taipei 1993 it was decided to change the name of the championships to: Asia-Pacific Games for the Deaf.

The games in Malaysia looks to be well organised but the APDSC asked CISS for help in financing the travel costs of the six CISS TDs that have been invited to the games.

AMERICAS

L. Fleischer reported that the Panamdes had been set up a few months ago. CISS had organised a leadership seminar in Caracas, Venezuela with participants from five countries and two CISS delegates as instructors.

When looking back to the dissolved COPANDES the new Panamdes wanted to develop slowly step by step. A group of ten people has been set up to work out the structure for the Panamdes that would like to follow that of the APDSC.

Few sports events have been planned for:

1996: Basketball-tournament

1998: Athletics - table-tennis - indoor-football - chess.

EUROPE:

H. de Haas gave a short report of the EDSO work since 1993.

There had been five European Championships in 1994 and there will be four in 1995.

The EDSO had sent out a survey about the number of clubs, sports and athletes. EDSO has 35 associations with 1019 clubs, 45000 athletes in 18 sports. The statistics will be published in the EDSO bulletin.

EDSO wants to cooperate closely with the CISS and other regions.

11. FINANCES 1994

SG/Treasurer K. Sondergaard referred to the financial report distributed to the delegates together with the Agenda for the congress. The accounts 1994 had been signed by the Executive Committee at its meeting a few days prior to the Congress.

There were no comments or questions.

12. APPROVAL OF THE ACCOUNTS 1993 AND 1994

The accounts for 1993 and 1994 were unanimously approved by the delegates.

13. BUDGET 1996 AND 1997

SG/Treasurer K. Sondergaard said that the financial situation for the coming years was unclear as long we do not know how our future relations to the IPC and IOC will be.

The budget was for information only.

14. MOTIONS

Motions 14.1. and 14.3. were deferred to the next day.

14.2. NEW NAME FOR THE WORLD GAMES (Executive Committee)

The Executive Committee proposes that the name for the "World Games for the Deaf" be changed to "Deaf World Games" or another name that may show up during the discussions at the seminar before the Congress.

President Jordan referred to the discussion at the Sofia Congress and the meeting with IOC. The Executive Committee wanted a short, clear name.

L. Fleischer were in favour of a short name and proposed an even shorter name: DEAF GAMES. Using the word "world" often was interpreted as a "World Championship". We can add Summer and Winter respectively to the name.

H. Duarte did not like the words "world" or "sport". He supported the name "Deaf Games". He mentioned that it is difficult to translate English into Portuguese.

W. Home were in favour of "World Deaf Games" because "games" also mean playing games, etc.

W. Kliewer wanted the present name to be retained. It is difficult for hearing people to understand "Deaf World Games".

H. Domes had many troubles in getting the national IPC organisation to understand what the World Games are. He supported Kliewer.

R. Corti also wanted to retain the present name. He will have difficulties in getting the name translated into Italian.

V. Volejnik: "Deaf World Championships" was better as it gives more money.

T. Starogiannis found that the name is very important and wanted to have more time to discuss a new name. Proposed to table the motion until we have discussed it with IOC.

L. Fleischer understood that it could be a problem to translate from English to another language. However, it was possible to interpret the name nationally as it is done in several countries. "Deaf Games" mean World Games.

W. Sandugei: In Russian "World" means World Championships. It is difficult to explain to the government that the World Games are the same as Olympic Games.

R. Gast was surprised about this discussion of the name. It is hearing people who have problems - not Deaf people.

B. Panyi supported USA: "Deaf Games" which the government would understand is equal to the Paralympics and the Special Olympic.

VP J.M. Lovett, said that during the workshop he found that almost all were in favour of the word "Deaf Olympic" but that this also is impossible.

President Jordan explained why the Executive Committee proposed the word "Deaf World Games".

In Bulgaria we discussed the word "Deaflympics" but the IOC said NO. The Olympic Games and the Paralympic Games both are names. The World Games for the Deaf should have its own name too.

After the discussion he found that we needed more time to discuss this issue and accepted a motion to table the question until the next congress.

All voted in favour of postponing a decision of a new name for the games.

14.4. SANCTIONS FOR INTERNATIONAL CLUB MEETINGS (Denmark)

It is proposed that sanctions for international club meetings be brought to an abrogation. (Statutes, Article 1.12.7: Delete clubs .. (regional Confederations, Associations), the National...)

G. Baden proposed that CISS not should give authorization for club meetings. It is heavy work for the CISS and the resources could be used for other and more important purposes. He felt that it was up to the countries to control the club meetings. However, the results still have to be submitted to CISS. To compensate for the reduced income Denmark would propose a rise in the annual subscription fee.

O. Naas found that the authorization procedure helps his country in communicating with the clubs and its members.

W. Kliewer was in favour of the proposal. CISS easily could control meetings in Europe while it was more difficult in the rest of the world. Germany is in the middle of Europe and many meetings are held here. His country pays around 1/4 of all sanction fees.

D. Ammons felt that the proposal has positive and negative sides. In Europe it will be easy for EDSO to control the meetings but how with the other regions without same structure as EDSO?

V. Rukhledev agreed with the USA. He often does not know about the club activities.

SG K. Sondergaard did not support the proposal. From his experience with the authorizations it was easier to help the member associations in controlling whether a club is a member of a national federation or not.

H. Domes supported Sondergaard.

J. Francois was in favour of the present procedure where it is easier to have control over activities.

I. Malaurie were in favour of the Regional Confederations taking over the responsibility of sanctions.

G. Baden explained that Denmark supported the idea that the regions take over the control of authorizations.

The proposal passed with 38 votes for and 16 against.

It was clarified that the new rule comes into force immediately.

----- Lunch break 11.50 to 13.00 -----

14.5. AUDIOGRAMMES (Denmark)

Audiogrammes by CISS official list or on its own green issued audiogramme must be provided with personal verification including photo on demand by the organisers. (Addition to Statutes, Article 1.7., International competitions).

H. Kristensen proposed that CISS issue licenses with audiogrammes and with photo.

SG K. Sondergaard asked why Denmark first wanted to reduce the work of CISS by authorizations and then expanded the work by issuing audiogramme licenses? It makes no sense!

D. Peters proposed that another EC member take over this responsibility.

V. Vojlenik felt that the associations could do this work themselves.

O. Naas: The license could be issued in connection with the World Games ID-card.

S. Kjellberg found the proposal OK when all regions have their own secretariat. He also asked if we had problems in the past ?

J. L. Sarria did not see it as a problem. The associations should not be responsible, but one or two EC-members could be responsible for the work with ID-cards.

H. Domes: All athletes get an ID-card in connection with the Summer and Winter Games.

D. Lanesman did not support the Danish proposal. Most athletes take part in the World Games one time only.

J. Comsa found that it should be enough to have control at the World Games and the regional championships.

J. Raisio did not like that we become disabled by adding the dB-level on the ID-card.

H. Kristensen announced that Denmark withdrew its proposal.

14.6. TO THE TECHNICAL RULES FOR FOOTBALL (Denmark)

We proposes the six best placed nations from EDSOs EC automatically go to CISS final round of World Games.

G. Baden proposed that since we now have more and more European Championships, it would save money and time if the best teams from the EC qualify for the World Games.

President Jordan: The Executive Committee supports the idea that the best teams from the regional championships qualify for the Games. The EC has, however, a few questions that have to be discussed with the regions before the proposal come into force. It is not possible for the World Games in 1997 but for the next games.

The congress accepted that the EC was given mandate to negotiate with the regions.

14.7. CONTROL OF NATIONALITIES (Greece)

In addition to the audiogram control of the athletes during the World Games for the Deaf, we propose that also their nationalities must be checked, in order to participate rightfully with their national team.

A. Fotiou spoke for the motion and added that CISS regulations were unclear about this question.

SG K. Sondergaard answered that the Executive Committee had discussed the problem of dual passports and would examine the question with the purpose to present a motion for the next congress.

14. 8. EUROPEAN CHAMPIONSHIPS IN FOOTBALL 1995 (Israel)

We propose that all the preliminary matches for the European (or Regional) championships are approved (authorized) by the CISS through the Regional organisation (i.e. EDSO) only. As the Regional organisation collects all the draws and agreements before it can be forwarded to CISS.

D. Lanesman spoke for the motion. He found that it was unnecessary to report to EDSO and CISS as well. He added that he would like to see that the EC and EDSO together work out a solution on this question. He did not want to put the question to a vote.

14. 9. SPORTS ON THE PROGRAMME OF THE WORLD GAMES (Italy)

The programme of the World Games for the Deaf of the CISS which can be compared to the Olympic Games of the IOC should contain all sport disciplines recognized by the IOC for the Olympic Games.

This proposal shall always be in compliance with the CISS Statutes saying that only disciplines with at least five preliminary entries for men and women in the individual and team sport shall remain on the official programme of the Games.

R. Corti explained that there were 26 Sports on the Olympic and 20 on the Paralympic programme while CISS had 15 only. Italy would like to see that CISS had the same programme as the Olympic Games. Further, Italy did not like the present procedure for admission of new sports to the World Games programme.

President Jordan explained that CISS could not accept all sports today. CISS has its own procedure which has to be followed.

A. Fotiou wanted there to be activities in a sport before it be added to the World Games programme. Also at least five entries from two different continents.

S. Kjellberg was not in favour of the motion. He also asked if already accepted sports on the World Games Programme which are not on the Olympic Programme should be deleted, i.e. orienteering ?

President Jordan said that the Executive Committee already had discussed the procedure

24. ANNOUNCEMENTS, CONCLUSION AND CLOSING SPEECH.

24.1. Rubens-Alcais tomb:

One year ago it was reported that the tomb of Rubens-Alcais had to be removed at the end of 1994. After request from CISS the French Deaf Sports Federation had paid 17.500 FFR for the tomb could be retained.

It is of value for CISS history that the tomb is continued and CISS now appealed to all member federations to give a contribution - large or small - and together with a contribution from CISS, could reimburse partly or in full the amount spent by France.

CISS would send out a letter to all member associations.

24.2. World Championships:

B. de Roose reminded the associations to send swimmers and players to the World Championships in swimming and water-polo in Brugge, August 2-6 1995.

24.3. Farewell:

B. de Roose thanked the congress for having been able to work within CISS Executive Committee.

24.4. Closing:

President Jordan was sad and sorry that he now had to leave the Executive Committee after having served CISS for 28 years, thereof 24 years as president.

He wanted to thank everyone having contributed to the surprise-party the evening before. He had not been able to work for the CISS without the help from all member associations and the excellent support of the Executive Committee.

He was happy that he could close his work for the CISS with the clear and unanimous decision of leaving the IPC and it was his hope that CISS from now on would have a better relation with the IOC.

1st VP, John M. Lovett declared that the Executive Committee unanimously had decided to appoint **Jerald M. Jordan** Honorary Member of the CISS. The Congress unanimously approved this decision with a standing ovation.

President Jordan then declared the 34th Congress closed.

Minutetaker



Knud Sondergaard

DELEGATES:

01.	ALG	-	
02.	ARG	Roberto D. Gonzales	Edith A. Libonatio
03.	AUS	Wendy G. Home	David F. Peters
04.	AUT	Hans Domes	-
05.	AZE	Kezimov Z. Axmedxan	Moiseeb V. Sergeevic
06.	BAD	-	-
07.	BEL	Emmanuel Rossel	Joseph Francois
08.	BLR	-	-
09.	BRA	-	-
10.	BUL	Vassil Panev	Lazar Markov Grigoriev
11.	CAN	Derek Sweeting	Olav Naas
12.	CHN	-	-
13.	CRO	Slavko Pecnik	-
14.	CUB	Oscar R. Balmaseda	-
15.	CYP	Demos Eleftheriou	Yiannis Yiannakides
16.	CZE	Vojtech Volejnik	Ota Pansky
17.	DEN	Gert Baden	Henning Kristensen
18.	ESP	Joaquin Lara Sarria	-
19.	EST	Riina Kusk	-
20.	FIN	Jarmo Järventausta	Jussi Raisio
21.	FRA	Isabella Malaurie	Francois Cascales
22.	GBR	Roland Haythornthwaite	Edward G. Webb
23.	GEO	-	-
24.	GER	Hubert Wilhelm	Werner Kliewer
25.	GRE	Theodoros Starogiannis	Argyris Fotiou
26.	HKG	Tse Ping Ki	-
27.	HUN	Bela Payni	Ivan Vasak
28.	INA	-	-
29.	IND	-	-
30.	IRI	-	-
31.	IRL	Dermot Saunders	-
32.	ISL	Thróstur Fridthjofsson	Ragnheidur Valdimirsdóttir
33.	ISR	Yaacov Keren	David Lanesman
34.	ITA	Renzo Corti	Guido Giovanetti
35.	JPN	Shozaburo Takeshima	Kazunori Ogawa
36.	KAZ	Korlah Turysova	xxx
37.	KEN	-	-
38.	KOR	Hun il Shung	Dong Sub Sim
39.	KUW	Ismail E. Karam	Al-Hebaidad Faleh
40.	LAT	Ansis Smons	Varis Strazdins
41.	LTU	Aleksas Jasiunas	Jonas-Ramunas Dovydénas
42.	MAS	-	-
43.	MEX	Eugenia Rivera Lara	-
46.	MLD	Eugen Televco	Nicolae Filatov
45.	NED	Herman W. Grüdelbach	Jan M. Bloemkolk
46.	NOR	Bjørn Røine	Stein E. Wroldsen
47.	NZL	-	-
48.	PAK	-	-
49.	POL	Romuald Szurik	-
50.	POR	Helder Duarte	Joao Ferreira

51.	ROM	Florea Barbu	Iosif Comsa
52.	RSA	-	
53.	RUS	Valery Rukhledev	Vladimir Galtchenko
54.	SLO	Janez Slatinsek	-
55.	SUI	Walter Zaugg	Peter Wyss
56.	SVK	Peter Pástor	Karol Trnka
57.	SWE	Stig Kjellberg	-
58.	TPE	Kuo-Tung Chou	Chin-Ho Chen
59.	TKM	-	
60.	TUR	Erol Efrant	-
61.	UKR	Wassily Sandugei	Nikolay Dmitruk
62.	USA	Lawrence Fleischer	Donalda K. Ammons
63.	VEN	Maria de Bendeguz	Milagro Requena
64.	ZIM	-	

Honorary Members:

Antoine Dresse

Executive Committee:

Jerald M. Jordan
 John M. Lovett
 Lennart Edwall
 Knud Søndergaard
 Ingi Park
 Mieczyslaw Grajek
 Juha-Matti Aaltonen
 Boudewijn De Roose

Technical Delegates:

Bobby Skedsmo
 Emmanuel Rossel (delegate)
 Edward Webb (delegate)
 Ivan Vasak (delegate)
 Bjørn Røine (delegate)

Guest:

Hans Lindström, IPC
 Walter Thröger, IOC
 Rudolf Gast (candidate EC)

Interpreters:

Janne Lundberg